

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 2019

[C - 2006/00296]

19 APRIL 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 april 2003 tot bepaling van de modaliteiten van indiening van de aanvragen en van aflevering van de arbeidskaart C

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 april 2003 tot bepaling van de modaliteiten van indiening van de aanvragen en van aflevering van de arbeidskaart C, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 april 2003 tot bepaling van de modaliteiten van indiening van de aanvragen en van aflevering van de arbeidskaart C.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 2019

[C - 2006/00296]

19 AVRIL 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 avril 2003 déterminant les modalités d'introduction des demandes et de délivrance du permis de travail C

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 avril 2003 déterminant les modalités d'introduction des demandes et de délivrance du permis de travail C, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 avril 2003 déterminant les modalités d'introduction des demandes et de délivrance du permis de travail C.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL

Bijlage - Annexe

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

## 2. APRIL 2003 - Königlicher Erlass zur Bestimmung der Modalitäten für die Einreichung der Anträge auf und die Ausstellung der Arbeitserlaubnis C

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere der Artikel 8 § 2 Absatz 1 und 19;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere der Artikel 3 Nr. 3, 17 und 18;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung der Notwendigkeit, die Einreichung der Anträge auf und die Ausstellung der Arbeitserlaubnis C ab dem 1. April 2003 zu ermöglichen und es den zuständigen Regionalverwaltungen zu ermöglichen, sich auf das Inkraft-Treten der Arbeitserlaubnis C an diesem Datum vorzubereiten;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Der nichtbelgische Staatsangehörige, der Anrecht auf die in Artikel 3 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 erwähnte Arbeitserlaubnis C hat, muss den Antrag auf Arbeitserlaubnis bei der zuständigen Behörde seines Wohnsitzes in Belgien gemäß den von dieser zuständigen Behörde bestimmten Bedingungen und Modalitäten und anhand der von Letzterer erstellten und ausgestellten Formulare einreichen.

In dem in Artikel 17 Nr. 7 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 erwähnten Fall muss sich der nichtbelgische Staatsangehörige an die zuständige Behörde des Ortes wenden, wo sein Ehepartner in Belgien beschäftigt ist.

**Art. 2** - Wenn der nichtbelgische Staatsangehörige in Belgien wohnt, muss dem Antrag auf Arbeitserlaubnis C ein Informationsblatt beigefügt werden, das, nachdem es vom Antragsteller ordnungsgemäß ausgefüllt wurde, vom Bürgermeister der Gemeinde, wo der Antragsteller wohnt, abgezeichnet werden muss.

Der Antragsteller muss dem Antrag auch jedes von der zuständigen Behörde verlangte und für die Untersuchung des Antrags notwendige Dokument beifügen.

**Art. 3** - Die Arbeitserlaubnis C wird dem Antragsteller durch Vermittlung der Gemeindeverwaltung des Ortes, wo dieser in Belgien wohnt, ausgestellt.

In dem in Artikel 17 Nr. 7 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 erwähnten Fall wird die Arbeitserlaubnis C von der Gemeindeverwaltung des Ortes ausgestellt, wo der Ehepartner des Antragstellers in Belgien beschäftigt ist.

**Art. 4** - Wenn die Arbeitserlaubnis C ihre Gültigkeit verliert, muss ihr Inhaber sie der Gemeindeverwaltung des Ortes, wo er in Belgien wohnt, oder derjenigen, die ihm die Arbeitserlaubnis ausgestellt hat, zurückgeben.

Die in Artikel 36 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 erwähnten Personen können gegen Empfangsbestätigung die Arbeitserlaubnisse beschlagnahmen, die nicht zurückgegeben wurden, wie es in Absatz 1 des vorliegenden Artikels vorgesehen ist.

Die Gemeindeverwaltung übermittelt die zurückgegebene Arbeitserlaubnis der zuständigen Behörde, die sie ausgestellt hat.

**Art. 5** - Jeder Antrag auf Verlängerung der Arbeitserlaubnis C muss mindestens einen Monat vor ihrem Ablauf in der gleichen Form wie für die Einreichung des ursprünglichen Antrags eingereicht werden.

**Art. 6** - Auf der Arbeitserlaubnis C stehen mindestens Name und Vornamen ihres Inhabers sowie dessen Geburtsort und -datum, Staatsangehörigkeit, Geschlecht und gegebenenfalls Nummer der öffentlichen Sicherheit und Nummer des Nationalregisters.

Die Arbeitserlaubnis C enthält ebenfalls den Vermerk "Arbeitserlaubnis C", die Bezeichnung der zuständigen Behörde und den Hinweis, dass die Arbeitserlaubnis C jegliche Gültigkeit verliert, wenn ihr Inhaber sein Aufenthaltsrecht oder seine Aufenthaltserlaubnis verliert.

Auf der Arbeitserlaubnis C stehen ebenfalls Anfangs- und Enddatum ihrer Gültigkeit und es muss ein Lichtbild neueren Datums ihres Inhabers auf ihr angebracht werden.

**Art. 7** - Die zuständige Behörde kann auf der Arbeitserlaubnis C alle Bemerkungen angeben, die sie für nötig erachtet.

**Art. 8** - In Anwendung von Artikel 8 § 3 des Gesetzes vom 30. April 1999 kann die zuständige Behörde Pauschalentschädigungen in Höhe von höchstens 12 Euro, die vom Antragsteller zu zahlen sind, verlangen.

**Art. 9** - Vorliegender Erlass tritt am 1. April 2003 in Kraft.

**Art. 10** - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 2. April 2003

### ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung  
Frau L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2020 (2006 — 1801) [C — 2006/22416]

**1 MEI 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van de bepalingen van het artikel 2, A en D, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 9 mei 2006, tweede editie, pagina 23899, in artikel 1, 2<sup>o</sup>, a), in de laatste zin, worden de woorden « 31 december 2004 » door de woorden « 30 juni 2006 » vervangen.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2020 (2006 — 1801) [C — 2006/22416]

**1<sup>er</sup> MAI 2006.** — Arrêté royal modifiant les dispositions de l'article 2, A et D, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 9 mai 2006, deuxième édition, page 23899, à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, a), à la dernière phrase, les mots « 31 décembre 2004 » sont remplacés par les mots « 30 juin 2006 ».

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2021 [2006/11204]

**4 MEI 2006.** — Koninklijk besluit tot erkenning van de vereniging belast met de registratie van de kilometerstand van voertuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juni 2004 tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen, inzonderheid op artikel 6, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 2005 betreffende de erkenning van en de controle op de vereniging die is belast met registratie van de kilometerstand van voertuigen;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2021 [2006/11204]

**4 MAI 2006.** — Arrêté royal portant agrément de l'association chargée de l'enregistrement du kilométrage des véhicules

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juin 2004 réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 21 février 2005 concernant l'agrément et le contrôle de l'association en charge de l'enregistrement du kilométrage des véhicules;